



FACULTAD DE EDUCACIÓN DE PALENCIA

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

**ENSEÑANZA DEL INGLÉS A TRAVÉS DE LA
LITERATURA DE ROALD DAHL**

TRABAJO FIN DE GRADO

EN EDUCACIÓN PRIMARIA

AUTORA: MARÍA MARTÍNEZ ALCALDE

TUTORA: TAMARA PÉREZ FERNÁNDEZ

Palencia, 23 de Junio de 2023



Contenido

Resumen.....	5
Palabras clave	5
Abstract	5
keywords	5
1.Introducción	1
1.1 Justificación	2
1.2 Objetivos.....	2
2.MARCO TEÓRICO	3
2.1 El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas y la competencia comunicativa	3
2.2 Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE).....	4
2.3 Aprendizaje basado en tareas (ABT)	6
2.4 El uso de la literatura en la enseñanza de la L2	7
2.5 Criterios para la selección de textos literarios.....	10
2.6 Selección de textos.....	11
3. PROPUESTA DIDÁCTICA.....	14
3.1 Introducción	14
3.2 Contenidos.....	14
3.3 Competencias clave.....	15
3.4 Competencias específicas.....	16
3.5 Criterios de evaluación	16
3.6 Temporalización	17
3.7 Sesiones	17
➤ CINDERELLA.....	18
➤ JACK AND THE BEANSTALK.....	23
➤ SNOW-WHITE AND THE SEVEN DWARFS.....	28
➤ GOLDILOKS AND THE THREE BEARS	32
➤ LITTLE RED RIDING HOOD AND THE WOLF	37
➤ THE THREE LITTLE PIGS	42
3.8 Evaluación.....	46
4. Conclusiones.....	50
5. Anexos	51
6. Bibliografía.....	52

Resumen

Los cuentos populares permanecen durante generaciones acompañando a niños y niñas en su crecimiento, pero ¿Y si le diésemos un giro a lo tradicional? Este proyecto se centra en el uso de la literatura como elemento motivador para la enseñanza del inglés en 5º de Educación Primaria en un colegio bilingüe, a través de los cuentos populares reformados de maneras diferentes y atractivas que aparecen en el libro “Revolting Rhymes” de Roald Dahl. A través de este proyecto se establecerá un vínculo entre los alumnos y la lectura. Utilizando el inglés, como herramienta comunicativa, se realizarán actividades de expresión y comprensión tanto oral como escrita, aportando a los alumnos contextos diferentes desde los que desarrollar su aprendizaje.

Palabras clave: Enseñanza del inglés; Educación Primaria; literatura; Roald Dahl.

Abstract

Traditional tales remain through generations accompanying boys and girls growing up, but, what if we gave traditional tales a turn? That was precisely what was done by Roald Dahl. This project is centered in the use of literature as a motivational element, working through the traditional tales reformed in different and attractive ways contained in the book “Revolting Rhymes” by Roald Dahl. Through this project, children are aimed to establish a stronger link with literature. Using English as a communicative tool, both oral and written expression and comprehension activities will be carried out, providing pupils with different contexts in which to develop their learning.

keywords: English language teaching; Primary Education; literature; Roald Dahl.

1.Introducción

El tema que vamos a trabajar a lo largo de este Trabajo (TFG) es la enseñanza del inglés a través de la literatura en Educación Primaria.

El proceso de aprendizaje de la segunda lengua (L2) en las aulas va cambiando conforme nos damos cuenta de que el método tradicional de la enseñanza del inglés no es un método motivador para los alumnos ni les proporciona un aprendizaje natural. Surgen así diferentes métodos de enseñanza de la L2 en los que los alumnos se exponen a un aprendizaje natural, por ejemplo, a través de juegos, cuentos... (Rubio y Conesa, 2013).

Con el tiempo hemos dejado de ver la asignatura de inglés como una más. El inglés es una herramienta comunicativa. El sistema educativo tiene como objetivo principal proporcionar a los alumnos una formación integral, es decir, aportar a los alumnos los instrumentos necesarios para entrar en el mundo laboral con las mayores posibilidades de éxito. Entre esos instrumentos se encuentra el dominio de lenguas extranjeras, que es y seguirá siendo en el futuro una auténtica necesidad. Es ahí donde tiene lugar la implantación de programas bilingües como medida para conseguir dicho fin. (Ríos, 2018).

A través de un amplio abanico de actividades de todo tipo, se desarrollará de manera integrada las habilidades académicas y lingüísticas como la comprensión de mensajes orales, lecturas, diálogos, comprensión de textos escritos, producciones tanto orales como escritas y por último actividades de mediación. En este contexto, los profesores de un programa bilingüe enseñarán, a través del libro *Revolting Rhymes* que contiene seis poemas escritos por Roald Dahl que son una versión de seis cuentos tradicionales utilizando la sátira, contenidos de la asignatura de Literacy y, por supuesto, de la L2. (Buteau y Gougeon, 1986)

1.1 Justificación

La escuela cambia con la sociedad y por tanto debe ir adaptándose a los tiempos en los que enseña. Actualmente es cada vez más común encontrar en las aulas nuevas formas de enseñar literatura a los alumnos, propuestas que motiven al alumnado y despierten en él el gusto por la lectura. En este contexto y a través del inglés como herramienta comunicativa, se realizará una propuesta didáctica con la que los alumnos realizarán todo tipo de actividades motivadoras en el aula.

Los niños y niñas desde una edad muy temprana están expuestos a dibujos animados sobreestimulantes, acostumbrados a la inmediatez de la información y ven con facilidad videojuegos y películas, por lo que la literatura pasa para ellos a un segundo plano frente a la comodidad y poca concentración que les requiere el resto de los pasatiempos. Surge así la idea de utilizar el libro de *Revoltin Rhymes* de Roald Dahl, con la intención de despertar, en este caso a los alumnos, un espíritu lector.

En él, los cuentos que están incluidos corresponden a nuevas versiones de cuentos tradicionales que todos conocemos desde bien pequeños. En estas versiones se presenta a los personajes desde una perspectiva menos infantil e idealista. Estos giros de guión son los que mantendrán al alumnado entretenido y expectante por saber cuál será la siguiente sorpresa con la que se toparán en el libro. Además, se usa un lenguaje menos infantil, incluso en algunos casos no aceptado en el aula para usarlo como un vocabulario cotidiano, lo que le da la oportunidad al profesor de abrir el debate para remarcar las conductas adecuadas viviendo en sociedad; estas palabras existen también fuera del colegio, y el hecho de negar su existencia solo aumenta el atractivo de usarlas.

1.2 Objetivos

El objetivo principal de este trabajo es la realización de una propuesta integrando L2 en el aula de Literacy a través de seis poemas del escritor británico Roald Dahl. El inglés se utiliza como herramienta comunicativa.

Los objetivos específicos son los siguientes:

- Conocer las posibilidades que nos ofrece la literatura en L2.
- Investigar la mejor forma para introducir la literatura en L2.
- Conocer la importancia y ventajas de trabajar a través del texto literario en Educación Primaria.
- Seleccionar textos partiendo de unos criterios establecidos.
- Elaborar una propuesta didáctica motivadora y de interés para los alumnos en la que obtenga un papel activo.
- Realizar una propuesta didáctica basándome en los intereses del alumnado.

2.MARCO TEÓRICO

2.1 El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas y la competencia comunicativa

Este enfoque predomina en la enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras. La naturaleza de este enfoque “se encuentra, pues, en el enriquecimiento de los objetivos de aprendizaje: no se trata únicamente de que los estudiantes adquieran un determinado sistema lingüístico, sino de que sean capaces de utilizarlo para comunicarse de forma adecuada y efectiva.” (Luzón y Soria, 2007, p.4).

El enfoque comunicativo busca desarrollar la competencia comunicativa.

Competencia comunicativa

Hasta los años 70, el término competencia incluía únicamente la capacidad de las personas para la interpretación y la actuación (Chomsky 1957). Y hasta entonces sólo se había hablado de competencia lingüística, como la capacidad innata para pronunciar e interpretar enunciados.

En los años 70 surge el término de competencia comunicativa, acuñado por Hymes (1971). Es la capacidad de las personas para comunicarse adaptándose socialmente a las variedades lingüísticas y culturales.

Tuvo mucha relevancia en el aprendizaje de segundas lenguas la aportación que hacen Canale y Swain (1980, pp. 1-47) a dicha competencia. Ellos proponen cuatro subcompetencias:

- Competencia gramatical o lingüística: capacidad innata para hablar una lengua y conocer su gramática.
- Competencia sociolingüística: capacidad para producir y entender correctamente las expresiones lingüísticas en los diferentes contextos en los que se desempeñe.
- Competencia discursiva: capacidad para ensamblar enunciados coherentes ajustados a la tipología textual.
- Competencia estratégica: capacidad de subsanar posibles errores mientras transcurre el discurso, utilizando mecanismos verbales o no verbales.

2.2 Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE)

El Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) es un concepto creado por Marsh en 1994 (en inglés es CLIL) quien lo definió como "situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focused aims, namely the learning of content, and the simultaneous learning of a foreign language" (Marsh, 2012).

Con este enfoque didáctico aumenta la motivación en el alumnado ya que de este modo toma conciencia de que el aprendizaje de una segunda lengua les sirve para conseguir diferentes objetivos con los que van sentando poco a poco las bases que necesitan para aprender la segunda lengua. Con este enfoque el alumnado está más familiarizado con la cultura de la lengua extranjera por lo que hace que sea más interesante su aprendizaje. Y además les hace ser los protagonistas de su proceso de enseñanza-aprendizaje llevando a cabo un aprendizaje interdisciplinar y teniendo en cuenta sus intereses. Los alumnos van desarrollando la capacidad de autoevaluación ya que son conscientes en todo momento

de sus logros. Esto hace que el alumnado afronte de manera más positiva el aprendizaje de una segunda lengua, y en consecuencia, hace que cree un ambiente más relajado y natural para dicho aprendizaje.

Según Lorenzo et al. (2011) esta metodología es apoyada por algunas teorías de adquisición de segundas lenguas.

- Hipótesis del Input Comprensible

Esta hipótesis, propuesta por Krashen en los años 80, explica que la adquisición de una segunda lengua puede darse cuando el alumnado se expone a un input comprensible. El input, como explica Wong (2005), es la lengua que el aprendiz oye, lee y atiende con el fin de interpretar un mensaje. Lo que supone un papel fundamental en el aprendizaje de L2.

- Hipótesis del Output

Esta hipótesis, propuesta por Swain en 1985, mantiene que para que sea efectiva la adquisición de una segunda lengua se deben dar muchas oportunidades de practicarla. El output hace referencia al habla que produce el que aprende en la L2 según Merrill Swain (1993)

- Teoría de la interacción

Esta teoría, propuesta por Long a finales de los años 90, promueve la interacción durante la clase y las tareas para que se produzca la adquisición de la segunda lengua.

- Teoría de BICS y CALP

A principio de los años 90, Cummins propone esta teoría. BICS quiere decir “Basic interpersonal communication skills” (habilidades básicas de comunicación interpersonal) y hace referencia al dominio de un sistema fonológico, reglas gramaticales y estructura retórica básica de diferentes discursos. Y CALP significa “Cognitive academic language proficiency”

(Competencia lingüística académica cognitiva) y se basa en el manejo de los registros y géneros académicos (Lorenzo et al., 2011).

En cuanto a la forma de aplicar metodología AICLE, Dalton-Puffer (2008), reúne cuatro áreas que aparecen en los objetivos de los programas AICLE: contenido, comunicación, cultura y cognición. Estas áreas forman la teoría de las 4Cs (the 4Cs-Framework) (Coyle 1999, 2006) que contiene los siguientes principios:

- **Contenidos:** Se trata de que los alumnos lleven a cabo un aprendizaje personalizado, es decir, que se conviertan en los creadores de su propio aprendizaje.
- **Cognición:** Proceso relacionado con el pensamiento del alumnado y con el aprendizaje de los conocimientos, así como de la forma en la que éste adquiere los conocimientos.
- **Comunicación:** Es el uso de la lengua extranjera como herramienta para aprender y comunicar el contenido de las asignaturas.
- **Cultura:** La cultura es la idea de conectar el aprendizaje de contenidos y lengua con la cultura nativa de los alumnos y la cultura de la lengua extranjera.

2.3 Aprendizaje basado en tareas (ABT)

Es más que común para nosotros escuchas hablar sobre tareas, sobre todo durante la etapa estudiantil. Por este motivo es importante que sepamos que significa. El MCER (2001) definió una tarea “como cualquier acción intencionada considerada por un individuo como necesaria para lograr un resultado determinado en el contexto de un problema a resolver, una obligación a cumplir o un objetivo a lograr” (p. 10). El resultado del proceso de aprendizaje depende tanto de los alumnos como del maestro. Es importante que los alumnos estén motivados, interesados y pongan de su parte en este proceso para que sean los protagonistas de su propio aprendizaje y que de esta manera, el maestro sea su guía.

Esta metodología, creada por Robert Swartz y McGuinness, quién decía “hay que enseñar más a pensar que a memorizar” (2014, p.76) está basada en la experiencia

personal del alumno, ya que él parte de una base y en ella construye su aprendizaje. Está basada en la realización de tareas, con el fin de que se dé una situación natural para usar la lengua para cumplir objetivos reales.

Los principios básicos del aprendizaje basado en tareas planteados por Willis son los siguientes (Willis, 1996; citado por Pineda y Laufer, 2013):

- Los alumnos se centran primero en el significado.
- La tarea se centra en el uso del idioma para la comunicación real.
- Las tareas se basan en las necesidades, los intereses y los objetivos de los alumnos.
- Las tareas estimulan a los estudiantes a usar todos sus recursos lingüísticos más que aspectos seleccionados de la lengua.
- La lengua que se explora se deriva de las necesidades de los estudiantes y estas determinan el lenguaje que se asumirá en el aula.
- Las cuatro habilidades lingüísticas se integran.
- Involucrarse en la realización de tareas se ajusta a varios estilos de aprendizaje.
- Los alumnos desarrollan tanto la fluidez como la precisión gramatical.
- Se pueden integrar otros enfoques en una clase basada en tareas.

La tarea se divide en tres fases según Willis que son, en primer lugar, la tarea previa, donde el profesor introduce y explica el tema a los alumnos y se asegura de que ellos lo han comprendido. Posteriormente, en el ciclo de la tarea, los alumnos realizan la tarea por parejas o en grupos pequeños. El profesor actúa desde la distancia para facilitar que los alumnos piensen por ellos mismos y evitar que le hagan preguntas continuamente. Una vez terminada la tarea por parte de los alumnos deben pensar en cómo la van a presentar. Aquí entra la tercera fase, la focalización en el lenguaje donde prestan atención al lenguaje que van a utilizar (Willis, 1996; citado por Pineda y Laufer, 2013).

2.4 El uso de la literatura en la enseñanza de la L2

La enseñanza de una segunda lengua a través de la literatura puede que sea la clave para la consolidación de estructuras del lenguaje, además de las competencias léxicas y gramaticales. Del mismo modo, por medio de la literatura, se desarrolla la conciencia cultural y se amplía el conocimiento adquirido por medio de la interacción y colaboración tanto entre los alumnos como con materiales pedagógicos.

Llegados a este punto es cuando debemos preguntarnos sobre qué es la literatura, punto que nos lleva a numerosas opiniones, que incrementan en el momento que nos preguntamos por qué incluirla en una clase de una segunda lengua (L2). Algo que tenemos claro los maestros de educación infantil y primaria a la hora de desarrollar los contenidos asociados a las competencias a adquirir es que la literatura va implícita a la consecución de la competencia comunicativa y la competencia en conciencia y expresión culturales, así como la competencia plurilingüe en el caso de ser utilizada en el aula de L2. Esto se debe a que la competencia comunicativa necesita de vocabulario para poder ser real y útil en las situaciones futuras que nos surjan, vocabulario que será ampliado gracias a la lectura, principalmente. En el caso de la CEC vamos un poco más allá, ya que la literatura es un medio de transmisión cultural importante desde las leyendas populares transmitidas de forma oral hasta las narraciones más extensas, por lo que, al estar enriqueciéndonos con la lectura, estamos, en efecto, adquiriendo conciencia cultural.

El lenguaje literario está unido a los otros tipos de lenguaje, lenguaje oral y escrito cotidianos, por lo que el estudio de textos literarios puede ayudar a la adquisición de la L2. La contraposición entre la literatura con las otras formas de discurso permite un acceso variado a los amplios estilos de la lengua y los momentos en los que se utiliza cada uno de ellos. Un ejemplo de ello es la ejemplificación de uso de metáforas, aspectos fonéticos y polisemias que se encuentran en los textos. Los textos literarios ofrecen a los estudiantes la oportunidad de no leer por buscar información, ofreciendo una competencia en paralelo a la que tienen en su propia lengua y cultura (Biedma Torrecillas, 2007).

Además de ello, existe una larga lista de motivos por los que la literatura se ha utilizado a lo largo de los años como elemento de acercamiento a las lenguas, por ejemplo, ser un

elemento motivador, auténtico, de fácil acceso, que potencia las capacidades interpretativas, y el disfrute en el aula, además de la permisión de expresión de pensamientos, sentimientos y opiniones a través de las historias contadas (Biedma Torrecillas, 2007)

Estos motivos son algunos por los que, en los años 80, se comenzó a utilizar la literatura en la educación ya no solo como un elemento de aprendizaje de la estilística, sino como un elemento de aprendizaje completo de la lingüística. H.G. Widdowson en 1975 introduce ese novedoso enfoque en la época sentando de esa forma las bases para la progresión de este enfoque didáctico.

Esta evolución da lugar a los cuatro tipos de propuestas diferentes actuales que presenta Biedma Torrecillas (2007, pp. 249-250) en base a los posibles enfoques y materiales que serían necesarios para las clases de segunda lengua:

- a. **Propuesta basada en el lenguaje:** estudio de la lengua para la integración de los contenidos tanto lingüísticos como literarios para interpretar la lengua e incrementar el dominio y conocimiento de la L2.
- b. **Propuesta basada en la literatura como contenido:** aspecto literario como contenido (historia, movimiento...) Se puede ayudar de la lengua materna para la interpretación de un texto.
- c. **Propuesta basada en la literatura como enriquecimiento personal:** usado para la expresión de la experiencia personal, sentimientos y opiniones. Se involucran los aspectos emocionales e intelectuales con la L2.
- d. **Propuesta basada en la literatura como objeto en el contexto de la L2:** el objetivo es el aspecto literario siendo los textos el punto de referencia. Se necesita un acercamiento a la L2 para la interpretación del texto en toda su complejidad.

2.5 Criterios para la selección de textos literarios

La selección de textos es el proceso más relevante en el fomento de la lectura. Los encargados de esta selección son los maestros, quienes, a su vez, van a guiar a los alumnos en el desarrollo de su proceso lector. ¿Qué criterios tienen que tener en cuenta los docentes para realizar esta selección? En primer lugar, los docentes conocen perfectamente al alumnado y, por ende, conocen sus gustos, inquietudes, miedos, debilidades... Lo que les ayudará a elegir un tema interesante para ellos. Además, es importante que el texto despierte en ellos motivación y diversión para favorecer la implicación de los alumnos y que no se aburran y pierdan el interés.

Otro criterio muy importante que tenemos que tener en cuenta es la dificultad y extensión del texto. Para ello es fundamental conocer el nivel del alumnado, el contexto, el nivel de lengua extranjera y su edad. Los textos elegidos no pueden ser ni muy difíciles, ni muy fáciles, aunque es preferible que el nivel del texto esté un poco por encima del nivel de lectura de los alumnos para despertar la curiosidad por la lectura y mantener el interés.

También hay que tener en cuenta a la hora de seleccionar textos las imágenes, ya que son importantes para contextualizar a los alumnos en la obra y para hacer más fácil su comprensión, además de para guiarles y acompañarles visualmente. Hay estudios que demuestran que las imágenes ayudan además de a contextualizar el tema del texto, a que los estudiantes desarrollen cierta autonomía para predecir e interpretar el significado del texto (Carney y Levin, 2002; citado por Bland 2013, p.5).

Los textos conocidos por alumnos en su lengua materna, presentan una ventaja respecto al resto ya que parten de una base familiar para los alumnos por los que estos cuentos favorecen el aprendizaje de la lengua extranjera según González-Martín y Querol Julián (2016)

Las características que deben cumplir los libros elegidos son, según Ellis (2013):

- Se tienen que tratar temas universales.
- Estructura clara, principio, parte central y final.

- Lenguaje rico y expresivo.
- Historia envolvente y que permita pensar, participar, interactuar, predecir...
- Ilustraciones claras y atractivas que ayuden a los alumnos a entender el texto.
- Que ayuden a los alumnos a extender su conocimiento del mundo.
- Que tengan la posibilidad de crear actividades complementarias para los alumnos relacionadas con la historia.

2.6 Selección de textos

Los textos que he escogido para realizar la propuesta didáctica que veréis a continuación son seis poemas del autor británico Roald Dahl (1916-1990). Este autor, aparte de escribir algunas de las historias más conocidas por los niños en el siglo XX como son “Matilda” o “Charlie y la Fábrica de Chocolate”, también escribió nuevas versiones sobre cuentos tradicionales. La obra elegida es un conjunto de seis poemas en los que Roald Dahl transformó esos cuentos tradicionales para formar poemas a través de la sátira. La obra se llama “Revolting Rhymes” y los poemas que incluye en su interior son:

- Cinderella (versión de La Cenicienta)
- Jack and the Beanstalk (Juan y las habichuelas mágicas)
- Snow White and Seven Dwarfs (Blancanieves y los siete enanitos)
- Goldilocks and Three Bears (Ricitos de oro)
- Little Red Riding Hood and the Wolf (Caperucita roja)
- The Three Little Pigs (Los tres cerditos)

A pesar de ser uno de los autores infantiles más famosos de Reino Unido, Roald Dahl se ha visto envuelto en una polémica respecto a sus obras ya que se le acusa de utilizar un lenguaje ofensivo para los niños. Por este motivo, el editor de las obras de Roald Dahl decidió reescribir sus obras cambiando aquello que le resultase ofensivo. (Youngs y Glynn, 2023).

Ahora bien, una de las razones por las que he escogido “Revolting Rhymes” para realizar la propuesta es para aprovechar que todos los alumnos conocen las historias

tradicionales. Considero que encontrarse con estas historias y con los mismos personajes pero desde una perspectiva muy diferente despertará en ellos interés y motivación por conocer las nuevas versiones y por lo tanto, para la lectura de estos poemas. Los alumnos pueden pasárselo muy bien durante la lectura, y sus posteriores actividades. Además, esto hace que los alumnos ya estén, en cierta medida, metidos en la historia y familiarizados con hechos, personajes... Es decir, que tengan unos conocimientos previos sobre la lectura.

Otra de las razones por las he elegido esta obra, ha sido porque los alumnos están acostumbrados a encontrarse historias con un final feliz. Teniendo en cuenta que el curso escogido pertenece al tercer ciclo de Educación Primaria, considero que es un curso adecuado para que los alumnos se encuentren con finales diferentes, finales que no siempre son felices. Además, las obras de Roald Dahl están dentro de las favoritas de los lectores británicos y son usadas comúnmente en las aulas británicas (O'Sullivan y McGonigle, 2010, p. 53).

3. PROPUESTA DIDÁCTICA

3.1 Introducción

La siguiente propuesta se llevará a cabo en el tercer trimestre del curso escolar. El curso que he elegido para desarrollar la propuesta ha sido 5º de Primaria en la asignatura de Lengua Extranjera, y cuenta con 25 alumnos en clase. En el tercer trimestre los alumnos conocerán perfectamente el funcionamiento de las clases y la forma de ser y de dar clase del profesor, por lo que creo que resultaría más satisfactorio realizar la propuesta en este trimestre. Además, puede servir a los alumnos como motivación para realizar el último esfuerzo antes de que acabe el curso. Esta unidad se empezará el 23 de abril aprovechando que es el Día Internacional del libro, donde explicaremos a los alumnos en qué consistirá.

El tema de la unidad didáctica gira en torno al aprendizaje del inglés a través de la literatura. Para llevar a cabo esta propuesta he seleccionado un libro de Roald Dahl llamado *Revolting Rhymes* que contiene 6 poemas de este mismo autor en su interior que son: *Cinderella*, *Jack and the Beanstalk*, *Snow-White and the Seven Dwarfs*, *Goldilocks and the Three Bears*, *Little Red Riding Hood and the Wolf*, *The Three Little Pigs*. Esta unidad está planteada para llevarla a cabo en un centro bilingüe en la asignatura de: Literacy.

3.2 Contenidos

Para trabajar la literatura de forma interdisciplinar, y además usarla como herramienta motivadora para los alumnos he plasmado los siguientes objetivos en mi propuesta.

Los contenidos están sacados del DECRETO 38/2022, de 29 de septiembre, por el que se establece la ordenación y el currículo de la educación primaria en la Comunidad de Castilla y León. Están enfocados para 5º curso de Educación Primaria para la asignatura de Lengua Extranjera.

L E N G U A E X T R A N J E R A	A.COMUNICACIÓN	1. Estrategias básicas y elementales para la comprensión y la expresión de textos orales, escritos y multimodales breves, sencillos y contextualizados.
		2. Conocimientos, destrezas y actitudes elementales que permiten iniciarse y participar en actividades de mediación en situaciones cotidianas básicas
		3. Funciones comunicativas básicas adecuadas al ámbito y al contexto como describir personas o narrar hechos.
		4. Modelos contextuales y géneros discursivos básicos en la comprensión, producción y coproducción de textos orales, escritos y multimodales, breves y sencillos, literarios y no literarios: características y reconocimiento del contexto, organización y estructuración según la estructura interna.
		5. Herramientas analógicas y digitales básicas de uso común para la comprensión, expresión y coproducción oral, escrita y multimodal.
		6. Estrategias de formulación y reformulación de hipótesis sobre el significado a partir de la comprensión de elementos significativos lingüísticos y paralingüísticos.
	B.PLURILINGÜISMO	7. Estrategias y herramientas básicas de autoevaluación y coevaluación, analógicas y digitales, individuales y cooperativas.
		8. Herramientas que faciliten el desarrollo de un aprendizaje autónomo y competente de las lenguas

Dentro de Aprendizaje interdisciplinar desde el área, se resalta la relación con la asignatura de Lengua Castellana y su Literatura (pp. 48684-48685)

3.3 Competencias clave

Competencia en comunicación lingüística
Competencia plurilingüe
Competencia matemática y competencia en ciencia, tecnología e ingeniería
Competencia digital
Competencia personal, social y aprender a aprender
Competencia ciudadana

Competencia emprendedora
Competencia en conciencia y expresión culturales

3.4 Competencias específicas

1	Comprender el sentido general e información específica y predecible de textos breves y sencillos, expresados de forma clara y en la lengua estándar, haciendo uso de diversas estrategias y recurriendo, cuando sea necesario, al uso de distintos tipos de apoyo, para desarrollar el repertorio lingüístico y para responder a necesidades comunicativas cotidianas.
2	Expresar textos sencillos de manera comprensible y estructurada, mediante el empleo de estrategias como la planificación o la compensación, para expresar mensajes breves relacionados con necesidades inmediatas y responder a propósitos comunicativos cotidianos.
3	Interactuar con otras personas usando expresiones cotidianas, recurriendo a estrategias de cooperación y empleando recursos analógicos y digitales, para responder a necesidades inmediatas de su interés en intercambios comunicativos respetuosos con las normas de cortesía.
4	Mediar en situaciones predecibles, usando estrategias y conocimientos, acogiendo la diversidad cognitiva, social y cultural para procesar y transmitir información básica y sencilla, con el fin de facilitar la comunicación.
6	Tomar conciencia, apreciar, valorar y respetar la diversidad lingüística, cultural y artística a partir de la lengua extranjera, identificando y valorando las diferencias y semejanzas entre lenguas y culturas, para aprender a gestionar situaciones interculturales.

3.5 Criterios de evaluación

	Competencia Específica 1
1.1	Reconocer e interpretar el sentido global y la información esencial del texto.
1.2	Seleccionar y aplicar estrategias y conocimientos adecuados en situaciones comunicativas cotidianas.
	Competencia Específica 2
2.1	Expresar oralmente textos breves y sencillos, previamente preparados, sobre asuntos cotidianos.
2.2	Organizar y redactar textos breves y sencillos previamente preparados.
	Competencia Específica 3
3.1	Planificar y participar en situaciones interactivas breves y sencillas sobre temas cotidianos.
	Competencia Específica 4
4.1	Interpretar y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas, de forma guiada.
4.2	Seleccionar y aplicar estrategias básicas que faciliten la comprensión y expresión de información y la comunicación.
4.3	Elaborar resúmenes sencillos de forma creativa

	Competencia Específica 6
6.1	Actuar con aprecio y respeto en situaciones interculturales, identificando y comparando semejanzas y diferencias entre las diferentes lenguas y culturas.

3.6 Temporalización

La propuesta didáctica se desarrollará en el tercer trimestre del curso. El día 23 de abril, día del libro, se les hará a los alumnos una breve introducción sobre este día y les hablaremos del libro en el que se basa la propuesta, *Revolting Rhymes*.

El libro contiene 6 poemas en su interior, cada uno se desarrollará en una semana. A lo largo de esa semana se leerá el poema y se desarrollarán diferentes actividades de lectura con las que trabajarán la expresión y la comprensión tanto oral como escrita.

- ***Revolting Rhymes***: 24 de abril- INTRODUCCIÓN
 - ***Cinderella***: 24-28 de Abril.
 - ***Jack and the Beanstalk***: 1-5 de Mayo.
 - ***Snow-White and the Seven Dwarfs***: 8-12 de Mayo.
 - ***Goldilocks and the Three Bears***: 15-19 de Mayo.
 - ***Little Red Riding Hood and the Wolf***: 22-26 de Mayo.
 - ***The Three Little Pigs***: 29 de Mayo al 2 de Junio.

3.7 Sesiones

SESIÓN 1.

Introducción. Book day.

Temporalización: 20-25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Se les contará a los alumnos que es el día del libro y por qué se celebra. Se les preguntará sobre cuáles eran sus libros favoritos de pequeños o que libros conocían. Aprovechando que muchos de los alumnos dirán los títulos de los poemas que vamos a

trabajar nosotros, pero refiriéndose a la versión tradicional, enseñaremos el libro *Revolting Rhymes* y les explicaremos lo que hacía su autor, Roald Dahl, con las versiones tradicionales que ellos conocen.

- Do you remember when you were little?
- Who reads the books to you?
- Do you remember a particular book?
- Which books were your favourites?

Destreza: Expresión y comprensión oral.

SESIÓN 2.

➤ CINDERELLA

Actividad 1. Brainstorming

Temporalización: 7 min

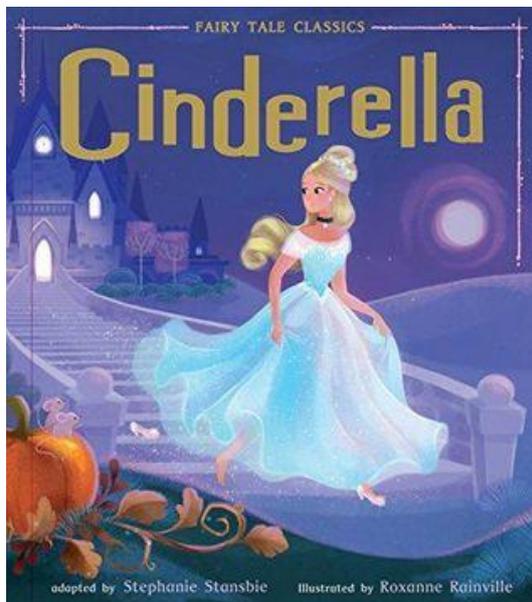
Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

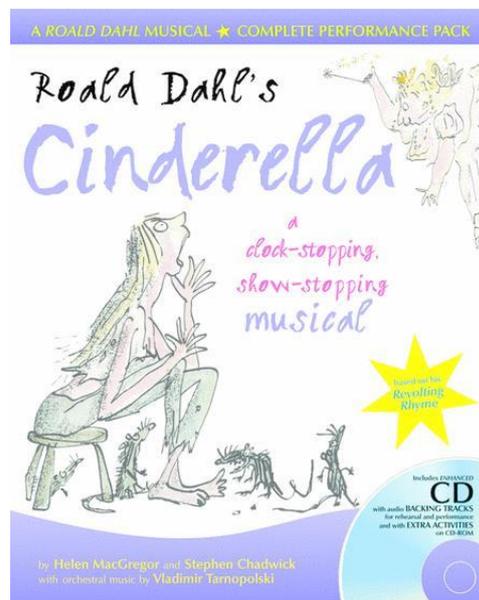
Descripción: Hoy empezarán con el poema “Cinderella”. Se publicará en la pantalla digital la portada de la versión tradicional de la historia y la portada de la versión de Roald Dahl. Y una vez que los alumnos vean ambas portadas, se les realizarán una serie de preguntas.

- Do you know this book?
- Which book is?
- Do you think the two books are the same?
- Do you think the characters are the same?
- Do you think they have same end?

VERSIÓN TRADICIONAL



VERSIÓN DE ROALD DAHL



Destreza: Expresión y comprensión oral

Actividad 2. Cinderella Reading

Temporalización: 20-25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Pizarra digital
- Libro versión digital

Descripción: El profesor, que tendrá proyectado el libro en la pizarra digital, comenzará a hacer una primera lectura. Los alumnos tendrán que seguirla o bien desde su libro individual o desde la pizarra. Es importante que se lea con una buena entonación para

que los alumnos se vayan quedando con algunas palabras y con una idea general del texto.

Una vez leído el poema por el profesor se realizará una segunda lectura por parte de los alumnos. Cada alumno leerá dos versos hasta el final. El profesor incidirá cuando crea conveniente para corregir alguna pronunciación o ayudar al alumno. Se les dirá a los alumnos que subrayen aquellas palabras que no entiendan.

Destreza: Expresión oral, comprensión oral y expresión oral.

Actividad 3. Booklet

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Diccionario
- Cuaderno de vocabulario (booklet)

Descripción: Los alumnos buscarán las palabras que hayan subrayado durante la segunda lectura del poema “Cinderella” en el diccionario, y lo apuntarán en su cuaderno de vocabulario.

Destreza: Comprensión y expresión escrita.

SESIÓN 3.

Actividad 4. Semantic field

Temporalización: 15 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Cartulinas de colores.

Descripción: Se formarán cinco grupos de cinco alumnos (25 alumnos). Distribuiremos la clase de la misma forma, colocando las mesas en cinco grupos, para que estén más cómodos. Cada grupo tendrá que buscar en el texto las palabras que correspondan a un campo semántico concreto.

- Grupo 1: Prendas de ropa (Clothing)
- Grupo 2: Animales (Animals)
- Grupo 3: Partes del cuerpo (Body parts)
- Grupo 4: Adjetivos agradables (Nice adjectives)
- Grupo 5: Adjetivos desagradables (Nasty adjectives)

Cuando los alumnos hayan acabado leerán las palabras en alto para todos los alumnos sean conscientes de los demás campos semánticos. Después escribirán las palabras correspondientes a su campo semántico en una cartulina y podrán decorarla a su gusto. Las cartulinas se colgarán en el tablón de la clase para que los alumnos puedan ver su trabajo y el de los demás.

Destreza: Expresión y comprensión escrita.

Actividad 5. Crossword and Wordsearch

Temporalización: 10 min

Recursos materiales:

- Ordenadores portátiles
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: A medida que los alumnos hayan acabado con la actividad anterior irán cogiendo los ordenadores portátiles para realizar las siguientes actividades¹ online y de forma individual. Se trata de un crucigrama y de una sopa de letras con palabras que tienen que ver con la historia para reforzar el vocabulario.

Destreza: Comprensión y expresión escrita.

¹ <https://es.educaplay.com/usuario/9442526-maria/#modalShare> <https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15136595-wordsearch.html> Actividades de creación propia.

SESIÓN 4

Actividad 6. Book Report

Temporalización: 15-20 min

Recursos materiales:

- Ficha entregada por el docente

Descripción: Antes de realizar esta actividad, para recordar bien todas las partes de la historia y poder realizar la actividad que viene a continuación de forma más objetiva y sencilla para los alumnos, el docente va a proyectar² en la pizarra digital la versión de la historia Roald Dahl en formato audiovisual. De esta manera, los alumnos podrán poner cara a los personajes y refrescar la historia antes de realizar la siguiente ficha. El vídeo sobre la versión de Roald Dahl de “Cinderella” lo verán con subtítulos, ya que muchas palabras les sonarán y asociarán el sonido con la escucha.

Una vez visto el video, comenzarán con la actividad. Esta actividad se desarrollará de forma individual. Se entregará la ficha a los alumnos y se leerá en alto para ir explicando punto por punto lo que tienen que hacer. Mientras los alumnos realizan la ficha el docente irá paseando por las mesas y podrá ayudar a quien lo necesite. Una vez acabada la ficha, se leerá entre todos en voz alta para ver los diferentes puntos de vista de cada uno, y después, se le entregará al docente.

En esta ficha tendrán que dibujar y reescribir con sus palabras la parte de la historia que más les haya gustado y responder cuatro preguntas:

- Favourite character
- Location where the story takes place
- 4 words to describe the character
- 4 words to describe the setting

Destreza: Expresión oral y escrita, y comprensión oral y escrita.

² <https://youtu.be/MtXGmnR9F5Y> Vídeo sobre el poema “Cinderella” de Roald Dahl.

MY BOOK REPORT

Name: _____ This book was...

Book Title: _____
Author: _____
Illustrator: _____

- ★ Awesome
★ Okay
★ Not My Favorite

CHARACTER

My Favorite Character Was:

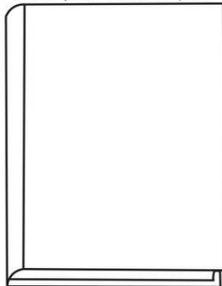
4 Words to Describe the Character:

SETTING

Place Where the Story Happens:

4 Words to Describe the Setting:

Draw your favorite part:



My Favorite Part of the Story Was:

www.artsyfartymama.com | ©Artsy-Farty Mama

Resumen del libro 1

SESIÓN 5

➤ JACK AND THE BEANSTALK

Actividad 1. Starting engines

Temporalización: 20 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Hoja de papel y lápiz por grupos

Descripción: Se realizará una actividad antes de la lectura para que los alumnos activen sus conocimientos previos y se despierte en ellos la motivación y la curiosidad por este

nuevo poema. Se escribirán una serie de palabras sueltas en la pizarra, que se irán traduciendo a medida que el docente las va escribiendo.

JACK MOTHER COW BEANSTALK

GIANT BEAN GOLD MILLIONAIRE

Una vez escritas estas palabras en la pizarra y traducidas por los alumnos con ayuda del docente si fuese necesario, los alumnos tendrán que contestar a las siguientes preguntas de forma oral entre todos.

- Do these words sound familiar to you from a story?
- Do you know what story they are from?
- Do you think this is a true story?
- Who do you think is the main character of the story?
- What do you think jack looks like?
- Do you eat beans?
- Do you think it has a happy ending?

Destreza: Expresión y comprensión oral.

SESIÓN 6

Actividad 2: Into to the book.

Temporalización: 25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Pizarra digital
- Audio-libro digital “Jack and the Beanstalk”

Descripción: Para el acercamiento a la lectura de esta semana desde una perspectiva audiovisual, se proyectará³ el poema de “Jack and the Beanstalk” en la pizarra digital de la clase antes de la lectura. De esta manera los alumnos descubrirán si estaban en lo cierto o no respecto a las preguntas de la actividad anterior. También ubicarán las palabras escritas en la pizarra en la historia.

Posteriormente, una vez visto el vídeo del poema, se hará una lectura por fragmentos, atendiendo a las partes más complicadas o realizando incisos por parte del docente, para asegurar la comprensión del texto. Las expresiones más complicadas o que llamen la atención de los alumnos se irán traduciendo al momento.

Los alumnos tendrán que subrayar aquellas palabras que no entiendan para la siguiente actividad.

Destreza: Expresión y comprensión oral, y comprensión escrita.

Actividad 3. Booklet

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Diccionario
- Cuaderno de vocabulario (booklet)

Descripción: Los alumnos buscarán aquellas palabras que hayan subrayado en la lectura por fragmentos, como hicieron con el primer cuento, y lo apuntarán en su cuaderno de vocabulario.

Destreza: Comprensión y expresión escrita

SESIÓN 7

³ <https://www.youtube.com/watch?v=CpAoCUN4toE> vídeo del poema de “Jack and the Beanstalk” de Roald Dahl.

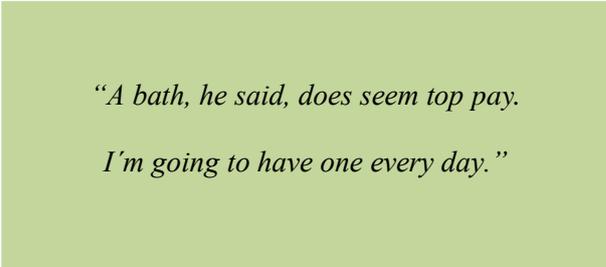
Actividad 4. To think about it!

Temporalización: 15 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dalh
- Cuaderno de clase

Descripción: En esta actividad atenderemos al final que nos deja la historia:



*“A bath, he said, does seem top pay.
I’m going to have one every day.”*

Los alumnos formarán grupos de cinco personas. La actividad consiste en reflexionar sobre la última frase de la historia. Es decir, los alumnos comentarán, desde sus puntos de vista lo que significa esta rima en español, es decir, tendrán que traducirla. Además, pensarán sobre lo que nos quiere decir el escritor de este poema, Roald Dahl con esta última rima. Los alumnos podrán buscar en el diccionario las palabras que necesiten. Escribirán su respuesta final en sus cuadernos.

Cuando todos los grupos hayan hecho la actividad, comentarán uno por uno el significado que han atribuido a esta rima y lo que nos quiere decir.

Para finalizar esta actividad, se les hará esta pregunta:

- Do you agree with this expression? Why?

Tendrán 5 minutos para elaborar una respuesta. La responderán organizados como antes, por grupos, y pasados los cinco minutos se compartirán las respuestas.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral y escrita.

Actividad 5: Complete the Rhyme

Temporalización: 15 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Ordenadores portátiles

Descripción: De forma individual, los alumnos cogerán los ordenadores portátiles y realizarán unas actividades⁴ de forma online.

En la primera se tendrán dos columnas y deberán unir las palabras que rimen. Todas las palabras aparecen en el texto, de forma que pueden buscar la rima en el libro.

En la segunda actividad aparecen frases concretas del texto, por tanto, deberán buscarlas en el libro y escribir las palabras que falten para completar la frase.

Destreza: Expresión escrita y comprensión escrita

SESIÓN 8

Actividad 6. Final recap.

Temporalización: 20-25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Ficha (book review)

Descripción: Se le dará a cada alumno una ficha que tendrán que completarla. Se les dirá que escriban frases cortas. Podrán usar el diccionario y fijarse en el poema.

⁴ <https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15191230-rhyme.html>
<https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15191088-complete the rhyme.html> Actividades de creación propia.

(What I Know?) y van a poner lo que se les venga a la cabeza de la historia tradicional, palabras, personajes... lo que sea. Y posteriormente van a rellenar la segunda columna, (What I Wonder?) en la que van a escribir aquello que quieren saber o descubrir de la historia.

Destreza: Expresión escrita

Tabla 1

Nombre _____		Fecha _____	
Título: _____			
Direcciones:			
Topic: _____			
What I ... ★ ★ Know	What I ... ★ ★ Wonder	What I ... ★ ★ Learned	
<small>www.storyboardthat.com</small>		<small>StoryboardThat</small>	

Cree sus propios en Storyboard That

Actividad 2. Reading stage

Temporalización: 25 min

Recursos materiales:

- Pizarra digital
- Poema “Snow White and the Seven Dwarfs” en formato video
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Antes de la lectura del texto por parte de los alumnos, se proyectará⁵ en la pantalla digital el poema de Roald Dahl en formato video. Los alumnos verán el cuento con subtítulos para que se familiaricen con algunas palabras y asocien lo oral con lo escrito.

Una vez visto el vídeo, los alumnos empezarán con la lectura del texto. Leerán dos líneas cada uno hasta el final del libro. Mientras leen, irán subrayando aquellas palabras que no entiendan.

Destreza: Expresión oral, y comprensión oral y escrita

SESIÓN 10

Actividad 3. Booklet

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Diccionario
- Cuaderno de vocabulario

Descripción: Los alumnos buscarán el significado de aquellas palabras que hayan subrayado durante la lectura y apuntarán su significado en su cuaderno de vocabulario.

Destreza: Expresión escrita y comprensión escrita.

Actividad 4. Reading Questions

Temporalización: 15 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Ordenadores portátiles

⁵ https://www.youtube.com/watch?v=zUlq2OA_Z0M Vídeo del poema "Snow White and the Seven Dwarfs" de Roald Dahl.

Descripción: Vamos a realizar una actividad⁶ de comprensión lectora de forma online. Los alumnos cogerán los ordenadores portátiles y de forma individual realizarán la actividad. Serán preguntas sobre la historia y podrán hacerlas en el tiempo que necesiten sin presión. Los resultados los podrá ver el maestro una vez que los alumnos acaben la actividad.

Una vez realizada la actividad por todos los alumnos, se corregirá entre todos proyectándola en la pizarra digital. De esta manera se explicarán las preguntas que no hayan quedado claras.

Destreza: Comprensión escrita

SESIÓN 11

Actividad 5. What would you ask?

Temporalización: 20 min

Recursos materiales:

- Cuaderno de clase

Descripción: Los alumnos deberán responder a la siguiente pregunta en sus cuadernos “WHAT DO YOU ASK THE MAGIC MIRROR?” Los alumnos deberán contestar de forma individual y tendrán que responder continuando con esta frase “I ASK THE MAGIC MIRROR IF...” Cada alumno preguntará una cosa y tendrá que explicar por qué quieren saber esa respuesta. Después los alumnos saldrán a leerlo uno por uno para conocer las inquietudes y curiosidades de toda la clase.

Los alumnos que vayan acabando los primeros se podrán dibujar a ellos preguntado al espejo.

Destreza: Expresión escrita y comprensión oral.

⁶ https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15198329-questions_about_reading.html Actividad de creación propia.

SESIÓN 12

Actividad 6. Overview

Temporalización: 15-20 min

Recursos materiales:

- Tabla KWL

Descripción: Para cerrar esta historia, los alumnos tendrán que acabar de completar su tabla KWL. Lo realizarán por grupos (cinco grupos de cinco) Les falta por completar la parte de lo que han aprendido, por lo que tendrán que crear una moraleja de la historia y escribirla en esa casilla de la tabla. También pueden escribir expresiones de la historia que les hayan llamado la atención. Un ejemplo de moraleja sobre esta historia podría ser: *To bet is not a good option because we don't have a magic mirror that can tell us the future and we can lose everything.*

Una vez acaben de completar la tabla, cada grupo leerá su moraleja y aquello que hayan escrito sobre lo que han aprendido.

Destreza: Expresión escrita y oral.

SESIÓN 13

➤ GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

Actividad 1. True or false.

Temporalización: 10 min

Recursos materiales:

- Pizarra digital

Descripción: Esta semana, para presentar el poema vamos a realizar una actividad⁷ online en grupo, en la que los alumnos deberán anteponerse a la lectura y contestar según lo que crean que va a ocurrir en la historia. Ya conocen más historias de Roald

⁷ https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15223865-true_or_false.html Actividad de creación propia.

Dahl, por lo que, más o menos, conocen su tipo de escritura. Esta actividad se realizará en la pizarra digital del aula, los alumnos tendrán que debatir sobre la que creen que es la respuesta correcta y el profesor marcará la respuesta. Si existiese alguna duda respecto alguna de las afirmaciones, el profesor ayudará a los alumnos en lo que fuese necesario.

Con esta actividad conseguiremos que los alumnos se introduzcan en la historia y que tengan ciertas expectativas sobre ella.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral.

Actividad 2. Reading time

Temporalización: 20 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Una vez realizada la actividad previa a la lectura, es el momento de leer la historia. El profesor realizará una lectura por partes de la historia, dejando que los alumnos lean en alto (uno por uno) la parte que ha leído primero él. Durante la lectura el profesor explicará expresiones y palabras de vocabulario si fuese demasiado complicado o imprescindible para la comprensión del texto.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral

Actividad 3. Boocket

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Diccionario
- Cuaderno de vocabulario

Descripción: Como han hecho en cada una de las historias anteriores, los alumnos buscarán en el diccionario aquellas palabras que no entiendan del texto y lo apuntarán en su cuaderno de vocabulario.

Destreza: Comprensión y expresión escrita.

SESIÓN 14

Actividad 4. Describe the main character. Would she be your friend?

Temporalización: 20-25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Hoja “*What do you know about the character?*”

Descripción: Se les dará a los alumnos una hoja que tendrán que completar de forma individual. Para ello tendrán que buscar en el texto 8 adjetivos que definan a Goldilocks y apuntarlos dentro de los círculos, en el del medio tendrán que realizar un dibujo del personaje. Una vez buscados los adjetivos, los alumnos realizarán por detrás la descripción de Goldilocks. Y también tendrán que contestar a la siguiente pregunta: *Would she be your friend?*

Una vez que hayan acabado con la hoja tendrán la oportunidad de leer su descripción en alto delante de sus compañeros.

Destreza: Comprensión oral y escrita, y expresión oral y escrita.

Name _____

What DO YOU KNOW ABOUT THE CHARACTER?

Draw a picture of the main character. Then fill in the frames with words that describe the character.

Use some of your words and write a sentence about the character on the back of this page.

Smart Readers UNDER CONSTRUCTION Referrals-Dad.blogspot.com

Ficha personaje

SESIÓN 15

Actividad 5. Change the end of the story

Temporalización: 20 min

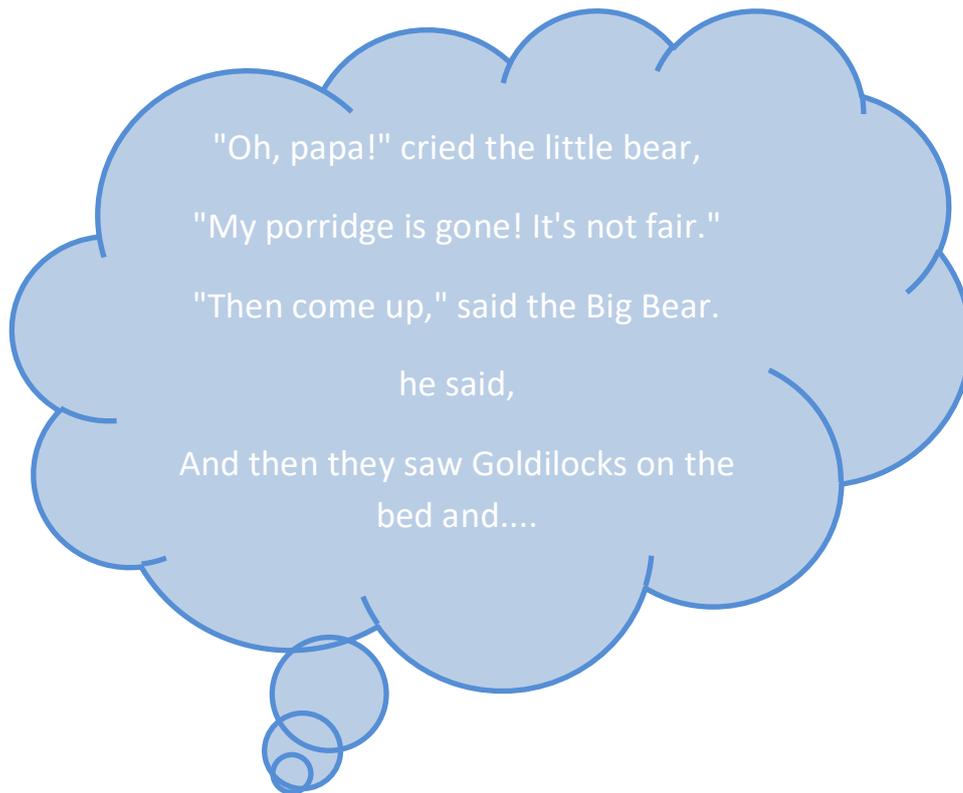
Recursos materiales:

- Hoja de borrador
- Hoja en limpio

Descripción: Para realizar esta actividad, los alumnos se agruparán en grupos de cinco personas. Con esta actividad podrán dejar volar su imaginación y su creatividad ya que deberán crear otro final a la historia. Para ello, las personas del grupo se tendrán que

poner de acuerdo en cómo quieren que sea su final. Se les dará la parte del texto a partir de la cual tienen que continuar la historia.

Se les pedirá primero que hagan un borrador con las ideas que se les vayan ocurriendo para organizar bien el final de la historia y el orden en el que quieren que sucedan las cosas. Y una vez hecho el borrador, y el profesor les haya dado el visto bueno, podrán comenzar a realizar la actividad en limpio.



Destreza: Expresión oral y escrita

SESIÓN 16

Actividad 6. Become a reviewer

Temporalización: 15-20 min

Recursos materiales:

- Finales de la historia

- Tabla de puntuación

Descripción: Los alumnos, por grupos, como estaban en la actividad anterior, tendrán que salir a leer los diferentes finales de la historia que crearon en la actividad anterior. Cada vez que un grupo sale a leer su final, los demás grupos tendrán que puntuarles, y tendrán en cuenta la exposición y, por supuesto, cómo acaba la historia. Para realizar la puntuación, se les dará una plantilla en la que aparecerán los aspectos a tener en cuenta y tendrán que poner en ella números del 1 al 5.

- **Presentación:** Donde se tendrá en cuenta si participan todos los alumnos en la presentación del final de la historia y si hablan claro, si se les entiende correctamente lo que quieren decir, si hablan alto y despacio...
- **Contenidos:** Aquí valoraran únicamente si les ha gustado o no el final que han escogido para la historia.

	PRESENTATION	CONTENT	TOTAL
GRUPO 1			
GRUPO 2			
GRUPO 3			
GRUPO 4			
GRUPO 5			

Una vez que hayan expuesto todos los grupos, se entregarán las tablas al docente, quien hará la suma de todos los votos, incluidos los suyos y dirá quién es el grupo ganador.

El grupo ganador se encargará de colgar todos los trabajos en la corchera de clase.

Destreza: Expresión escrita y comprensión oral.

SESIÓN 17

- **LITTLE RED RIDING HOOD AND THE WOLF**

Actividad 1. Single words

Temporalización: 8 min

Recursos materiales:

- Cuaderno de clase
- Cartulinas con palabras del texto escritas

Descripción: Como cada semana, hoy comenzamos con un nuevo poema de Roald Dahl. Esta vez, no vamos a decir a los alumnos el título de la historia, sino que lo van a adivinar ellos mismos. Tendremos cinco tarjetas grandes de cartulina que pondremos una por una en el aula, a la vista de todos los alumnos. A medida que se van poniendo las palabras se irán definiendo entre todos y se traducirán. Una vez puestas las cinco palabras, los alumnos tendrán que escribir en sus cuadernos muy brevemente de lo que creen que va a ir la historia.



Cuando los alumnos hayan escrito de lo que creen que irá el texto en su cuaderno, los alumnos leerán en voz alta lo que han escrito.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral y escrita.

Actividad 2: To read a story

Temporalización: 20 min

Recursos materiales:

- Video sobre el poema “Little Red Riding Hood and the Wolf”
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Antes de leer la historia, los alumnos visualizarán⁸ con imágenes de lo que trata el poema. Para ello se les pondrá el video de la historia sin sonido, sólo para que los alumnos pongan cara a los personajes y se familiaricen con la historia. Después de

⁸ <https://youtu.be/Y3uVQIhSYfy> Video sobre el poema “Little Red Riding Hood and the Wolf” de Roald Dahl.

ver el video se pasará a la lectura por partes de la historia. El profesor leerá primero y los alumnos después, así hasta el final de la historia.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral

SESIÓN 18

Actividad 3. Booklet

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Diccionario
- Cuaderno de vocabulario

Descripción: Los alumnos buscarán en el diccionario aquellas palabras que no han entendido sobre la historia y las apuntarán en su cuaderno.

Destreza: Comprensión y expresión escrita

Actividad 4. Relations.

Temporalización: 10 min

Recursos materiales:

- Ordenadores portátiles
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Los alumnos de forma individual realizaran una actividad⁹ online en los ordenadores portátiles. Tienen que relacionar cada imagen con su texto correspondiente y viceversa. Las frases están sacadas directamente del texto por lo que los alumnos, en caso de estar perdidos, podrán observar la historia para orientarse.

Destreza: Comprensión escrita

⁹ <https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15269412-relates.html> Actividad de creación propia.

SESIÓN 19

Actividad 5. Who am I?

Temporalización: 25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Tarjetas con la foto de los tres personajes: The Wolf, the Grandmother y the Little Red Riding Hood.

Descripción: Los alumnos se colocarán por grupos de cinco alumnos en cada grupo, cinco grupos en total. Antes de nada, se les dará a los alumnos 5 minutos para que, mirando la historia, apunten todo lo que puedan de cada personaje de la historia. Cuando haya pasado el tiempo, cerrarán el libro y se quedarán con lo que han apuntado.

Cada grupo tendrá que salir a la pizarra y escoger una de las tres tarjetas que se situarán en la mesa del profesor. En cada tarjeta hay un personaje del cuento: the Wolf, the Grandmother y the Little Red Riding Hood. Una vez que los alumnos hayan escogido una de las tarjetas, no podrán verla, tendrán que enseñársela al resto de compañeros, y cuando todos la hayan visto, la tendrán que dejarla donde estaba.

El juego consiste en que el grupo que esté en la pizarra, a través de preguntas a los demás grupos, tendrá que adivinar el personaje que le ha tocado en la tarjeta. Se pueden ayudar de la hoja en la que apuntaron información sobre cada personaje.

Cada persona del grupo podrá hacer una pregunta, es decir, cinco preguntas por grupo. Por supuesto se pueden ayudar entre los componentes de un mismo grupo a realizar las preguntas. Cuando alguien del grupo haya adivinado su personaje, se lo comentará al resto de compañeros, y si todos están de acuerdo, se acabarán las preguntas y dirán su respuesta.

Las preguntas que pueden realizar pueden ser sobre su carácter, personalidad, físico, ropas... Pero siempre tienen que empezar de la misma forma: *Am I...? Do I have...?*

Este juego tiene una dificultad, no se pueden repetir preguntas, por lo que todos los grupos deben estar muy atentos por si les toca el mismo personaje para no hacerlo.

Destreza: Expresión y comprensión oral.



SESIÓN 20

Actividad 6. Compare.

Temporalización: 15 min

Recursos materiales:

- Ficha con las preguntas
- Cuaderno de clase

Descripción: Los alumnos, de forma individual, revisarán la breve historia que escribieron el primer día acerca de lo que creían que iba a ir la historia y van a compararlo con la historia que han leído. Se les dará a los alumnos una ficha en la que tendrán que responder una serie de preguntas, las cuales serán leídas y explicadas por el profesor una por una antes de realizar la actividad.

- ✓ *Do you know the traditional story?*
- ✓ *Is this story similar to the story you wrote on the first day?*
- ✓ *Who is your favourite character? Why?*
- ✓ *Write three words to describe this story*

Destreza: Comprensión y expresión escrita.

SESIÓN 21

➤ THE THREE LITTLE PIGS

Actividad 1. What would you do?

Temporalización: 10 min

Recursos materiales:

- Situación hipotética que se les va a presentar.
- Preguntas de introducción al tema de la historia

Descripción: Hoy toca nueva historia, como cada semana, y para introducir a los alumnos en ella les voy a hacer una serie de preguntas que vamos a debatir entre toda la clase de forma oral. Primero les presentaré una situación hipotética en la que se tienen que introducir para contestar las preguntas desde ese punto de vista.

Imagine you are your favourite animal and you have to build your house with your hands.

- What is your favourite animal? Why?
- What material is the house made of? Why?
- Do you think any animal could break it?
- Would you change your current house for the one you have imagined? Why?

Si los alumnos necesitan hacer uso del diccionario para responder alguna de las preguntas, como por ejemplo la segunda, podrán hacerlo sin problema.

Destreza: Comprensión y expresión oral

Actividad 2. Time to read

Temporalización: 25 min

Recursos materiales:

- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Como los alumnos conocen la versión tradicional de esta historia, comprobaremos si se dan cuenta de los aspectos en los que varía la versión de Roald Dahl. El profesor leerá el poema una vez al completo, de manera alta y clara, y los alumnos tendrán que estar atentos para captar alguna de las diferencias con la versión tradicional. Mientras el profesor lee, ellos tendrán que ir siguiendo la lectura en sus libros y marcando aquello que noten diferente o que creen que no ocurre en la versión tradicional. Una vez realizada la primera lectura, los alumnos comentarán al profesor lo que han marcado y, por lo tanto, lo que creen que es diferente. Aquellas cosas que hayan cambiado se traducirán de forma oral al español para que los alumnos asocien el significado.

A continuación, se realizará una segunda lectura, pero esta vez por parte de los alumnos, quienes de forma ordenada irán leyendo uno a uno el poema. Los alumnos subrayarán las palabras que no entiendan.

Destreza: Comprensión escrita y expresión oral.

SESIÓN 22

Actividad 3. Booklet

Temporalización: 7 min

Recursos materiales:

- Diccionario
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl
- Cuaderno de vocabulario

Descripción: Los alumnos buscarán aquellas palabras que no comprendan de la historia en el diccionario y las apuntarán en su cuaderno de clase, como han hecho desde el principio.

Destreza: Comprensión oral y expresión escrita.

Actividad 4. Complete the text.

Temporalización: 8 min

Recursos materiales:

- Ordenadores portátiles

Descripción: Los alumnos, de forma individual, realizarán una actividad¹⁰ en los ordenadores portátiles, en los que tendrán que completar el texto que se les da con la palabra correcta. Tendrán mas de una opción de respuesta.

Destreza: Comprensión escrita.

SESIÓN 23

Actividad 5. Help the three little pigs!

Temporalización: 25 min

Recursos materiales:

- Hoja en blanco
- Diccionario
- Libro *Revolting Rhymes* de Roald Dahl

Descripción: Para realizar esta actividad, los alumnos formarán grupos de cinco. Esta actividad consiste en hacer una representación. Como los grupos son de cinco personas, tres personas van a hacer de los tres cerditos y dos personas van a hacer del lobo. En esta ocasión, los tres cerditos tendrán la oportunidad de hablar con el lobo feroz para convencerle de que no les coma, y veremos si lo consiguen o no. Por lo tanto, los grupos se prepararán el diálogo antes de salir a actuar delante de los demás grupos.

¹⁰ https://es.educaplay.com/recursos-educativos/15282887-complete_the_texte.html Actividad de creación propia.

Podrán usar el diccionario por si necesitan buscar el significado de alguna palabra, e incluso podrán mirar el libro.

Destreza: Expresión oral y escrita y comprensión oral.

SESIÓN 24

Actividad 6. Rewrite the story with your own words

Temporalización: 20 min

Recursos materiales:

- Diccionario
- Borrador
- Hoja en blanco
- Imagen de la historia

Descripción: Los alumnos, en grupos de cinco, tendrán que reescribir la historia con sus propias palabras. Se asignará a cada grupo una imagen de la historia perteneciente a una escena en concreto, y ellos con sus palabras tendrán que escribir esa parte de la historia. Los alumnos tendrán tiempo para pensar bien cómo organizar el texto y todas las ideas que se les vayan ocurriendo. Primero usarán una hoja como borrador, que enseñarán al docente, y cuando este les de el visto bueno, lo pasarán a limpio. Cuando todos los grupos hayan acabado, cada grupo leerá la parte correspondiente y se observará cómo ha quedado la historia.

IMAGEN 1



IMAGEN 2



IMAGEN 3



IMAGEN 4



IMAGEN 5



Destreza: Expresión escrita y comprensión oral.

3.8 Evaluación

Para llevar a cabo una evaluación del proceso de desarrollo de la propuesta didáctica en los alumnos, el profesor tendrá dos rúbricas. En la primera evaluará a los alumnos según los criterios de evaluación reflejados en el DECRETO 38/202. Y en la segunda, evaluará a los alumnos basándose en la actitud, participación, comportamiento y evolución de los mismos.

Al final de cada semana, el profesor completará la misma rúbrica con cada alumno. De esta forma podrá valorar el seguimiento de los alumnos a lo largo de toda la propuesta, tanto si mejora como si empeora.

En las tablas que se presentan a continuación veremos los criterios a tener en cuenta y la forma en la que el profesor evaluará a cada alumno, que sera con una valoración del 1 al 5, siendo el uno, la valoración mínima, y el cinco, la máxima.

- Primera tabla

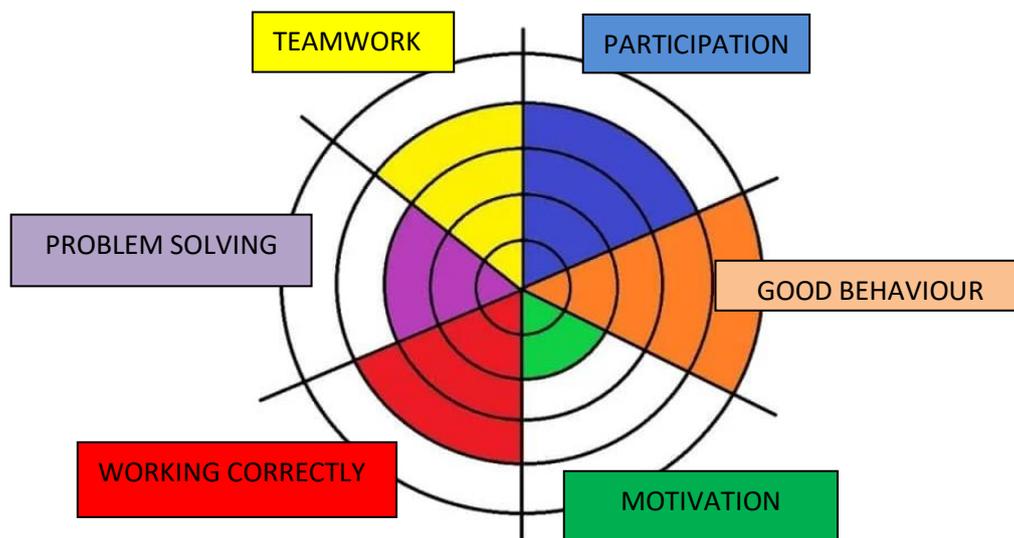
	Competencia Especifica 1	1	2	3	4	5
1.1	Reconocer e interpretar el sentido global y la información esencial del texto.					
1.2	Seleccionar y aplicar estrategias y conocimientos adecuados en situaciones comunicativas cotidianas.					
	Competencia Específica 2					
2.1	Expresar oralmente textos breves y sencillos, previamente preparados, sobre asuntos cotidianos.					
2.2	Organizar y redactar textos breves y sencillos previamente preparados.					
	Competencia Específica 3					
3.1	Planificar y participar en situaciones interactivas breves y sencillas sobre temas cotidianos.					
	Competencia Especifica 4					
4.1	Interpretar y explicar textos, conceptos y comunicaciones breves y sencillas, de forma guiada.					
4.2	Seleccionar y aplicar estrategias básicas que faciliten la comprensión y expresión de información y la comunicación.					
4.3	Elaborar resúmenes sencillos de forma creativa					
	Competencia Específica 6					
6.1	Actuar con aprecio y respeto en situaciones interculturales, identificando y comparando semejanzas y diferencias entre las diferentes lenguas y culturas.					

- Segunda tabla

ACTITUDES Y PROCEDIMIENTOS	1	2	3	4	5
El alumno muestra atención al profesor en sus explicaciones sobre las actividades.					
El alumno hace un buen uso del material.					
El alumno muestra interés por participar en el aula.					
El alumno respeta tanto a sus compañeros como sus opiniones.					
El alumno presenta la actividad de forma clara y ordenada.					
El alumno busca solución ante un problema.					
El alumno trabaja correctamente en equipo.					
El alumno se esfuerza por expresarse en L2.					
El alumno realiza las actividades correctamente.					
El alumno ayuda y tiene una actitud positiva con sus compañeros durante las sesiones.					
El alumno esta motivado con los poemas y sus actividades.					
El alumno muestra interés por aprender y mejorar día a día.					
El alumno es constante con su trabajo y sus esfuerzos.					
El alumno es resolutivo ante las adversidades.					

Los alumnos, también realizarán una autoevaluación para que sean conscientes de su proceso de aprendizaje y de su evolución a lo largo del desarrollo de la propuesta. A ellos se les dará la siguiente “diana de evaluación” en la que tendrán que colorear por fragmentos hasta donde consideren que han cumplido con los requisitos. Tendrán que colorear desde dentro del círculo hacia fuera, siendo el centro lo mínimo y el fragmento más externo, lo máximo.

Lo tendrán que realizar cada semana, como el profesor, para que una vez que haya finalizado la propuesta, puedan observar todas las “dianas de evaluación” y ser conscientes de su evolución y su progreso durante el desarrollo de la propuesta.



4. Conclusiones

El TFG es una suma y resultado de las habilidades y conocimientos desarrollados e integrados a lo largo de los años del Grado. El futo de estos cuatro años se refleja en este trabajo, demostrando haber adquirido las competencias tanto transversales como específicas esperadas en esta titulación. De la misma manera, el proceso de elaboración y presentación nos permite lograr competencias profesionales que nos preparan finalmente para nuestro futuro profesional. Desde ese punto de vista es desde donde toma sentido la realización de este trabajo: una propuesta real, enfocada a una situación de aula real y respondiendo a las necesidades que se encuentran a diario en las aulas españolas de L2.

Con la realización de este trabajo he sido consciente de todas las posibilidades que nos ofrece la literatura. Partiendo de seis poemas del escritor británico Roald Dahl, he realizado diversas actividades y juegos a través de los cuales los alumnos podrán mejorar en la expresión y en la comprensión tanto oral como escrita. Además, trabajar a través de la literatura nos aporta la oportunidad de encontrarnos con expresiones que solamente se pueden observar a través de un aprendizaje natural, que es lo que ésta nos ofrece.

He pensado mucho sobre la selección de los textos, ya que tenía dudas sobre cómo enfocarlos y sobre la realización de sus actividades, además de por la polémica surgida recientemente con el escritor, Roald Dahl. Aunque parándome a pensar, y poniéndome en la situación de desarrollar esta propuesta a los alumnos de prácticas que tuve, que eran de quinto curso, podría asegurar que sería muy satisfactoria tanto para su actitud frente al inglés como para su relación con la lectura.

A modo de cierre de este trabajo, me gustaría terminar con una reflexión de la mano de Ludwig Wittgenstein, quien dijo: “Los límites de mi idioma son los límites de mi mundo”. Estando de acuerdo con esta afirmación y trabajando bajo esta premisa, contribuyo con este trabajo a abrir el mundo para los alumnos del presente y del mañana, para que el lenguaje no sea una barrera en su camino, sino una herramineta para su conocimiento.

5. Anexos

Fragmento del poema "Three little pigs" de Roald Dahl

"If I can't blow it down," Wolf said,

I'll have to blow it up instead.

I'll come back in the dead of night

And blow it up with dynamite!"

Pig cried, "You brute! I might have known!"

Then, picking up the telephone,

He dialed as quickly as he could

The number of red Riding Hood.

"Hello," she said. "Who's speaking? Who?"

Oh, hello, Piggy, how d'you do?"

Pig cried, "I need your help, Miss Hood!

Oh help me, please! D'you think you could?"

"I'll try of course," Miss Hood replied.

"What's on your mind...?" "A Wolf!" Pig cried.

"I know you've dealt with wolves before,

And now I've got one at my door!"

"My darling Pig," she said, "my sweet,

That's something really up my street.

I've just begun to wash my hair.

But when it's dry, I'll be right there."

6. Bibliografía

Biedma Torrecillas, A. (2007). *¿Cómo integrar la literatura en el contexto de segunda lengua?* *Boletín Millares Carló*, 26, 241-260.

Bland, Janice and Christiane Lütger (eds) (2013). *Children's Literature in Second Language Education*. A&CBlack,

Buteau, M. F., & Gougeon, H. (1986). Comparación entre tres programas de enseñanza de una segunda lengua. *Infancia y aprendizaje*, 9(33), 37-61.

Canale, Michael y M. Swain. 1980. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing", en *Applied Linguistics* 1, pp. 1-47
<https://segue.atlas.uiuc.edu/uploads/nppm/CanaleSwain.80.pdf>

Carney, R. N., y Levin, J. R. (2002). Pictorial illustrations still improve students' learning from text. *Educational psychology review*, 14(1), 5-26.
<https://link.springer.com/article/10.1023/A:1013176309260>

Chomsky, N. (1956). Three models for the description of language. *IRE Transactions on information theory*, 2(3), 113-124.

Coyle, D. (1999). Supporting students in content and language integrated contexts: planning for effective classrooms. En J. Masih (Ed), *Learning through a foreign language – models, methods and outcomes* (pp, 46-62). London: Centre for Information on Language Teaching and Research (CILT).

Coyle, D. (2006). Content and Language Integrated Learning – Motivating Learners and Teachers. *The Scottish Language Review* 13, 1-18. <http://www.strath.ac.uk/scilt/slr/iss/2006/13/>

Cummins, J. (1991) BICS and CALP: Clarifying the Distinction. ERIC Document Reproduction. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED438551.pdf>.

Dahl, R. (2008) *Revolting Rhymes*. London, England: Penguin Group.

Elley, W., Cutting, B., Mangubhai, F., & Hugo, C. (1996). *Lifting Literacy Levels with Story Books: Evidence from the South*. ERIC Document Reproduction. <https://eric.ed.gov/?id=ED416441>

Hymes, D.H. (1972) "On Communicative Competence" In: J.B. Pride and J. Holmes (Eds) *Sociolinguistics. Selected Readings*. Harmondsworth: Penguin, pp. 269-293.

Long, M. H. (1996). The role of linguistic environment in second language acquisition. *Open Journal of Modern Linguistics, Vol.2*, pp. 413-168.

Lorenzo, F., Moore, P., & Casal, S. (2011). On complexity in bilingual research: the causes, effects, and breadth of content and language integrated learning- a reply to Bruton (2010). *Applied linguistics, Vol. 32, N° 4*, pp. 450-455.

Luzón, J y Soria, I (1999) El Enfoque Comunicativo en la enseñanza de Lenguas. Un desafío para los sistemas de enseñanza y aprendizaje abiertos y a distancia. *RIED: revista iberoamericana de educación a distancia, Vol. 2, N° 2*, pp. 63-92

Marsh, D. (2012). *Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory*. Córdoba, España: Universidad de Córdoba, Servicio de Publicaciones

O'Sullivan, O., & McGonigle, S. (2010). Transforming readers: teachers and children in the Centre for Literacy in Primary Education Power of Reading project. Literacy UKLA. Recuerdo de <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1741-4369.2010.00555.x>

Ríos, J. A. R. (2018). El impacto de la enseñanza bilingüe en el alumnado de Educación Primaria: Análisis del rendimiento académico y de los intereses por las áreas curriculares. *Ensayos Revista de la Facultad de Educación de Albacete. Vol. 33, N° 2*, pp. 1-13.

Rubio, J., & Conesa, M. I. (2013). El uso de juegos en la enseñanza del inglés en la educación primaria. *Revista de formación e innovación educativa universitaria*, Vol.6, N°.3, pp, 169-185.

Swain, M. (1985). Communicative competence: some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. En S.Gass & C. Madden (Eds), *Swain (1985) communicative competence role of input and output*. (pp. 235–253), Rowley, MA: Newbury House.

Swain, M. (1993). Second language testing and second language acquisition: is there a conflict with traditional psychometrics? *Language Testing*, Vol.10, N°2, pp, 193–207.

Swartz, R., y McGuinness, C. (2014). Developing and Assessing Thinking Skills: The International Baccalaureate Project. Final Report Part 1: Literature Review and Evaluation Framework. The Hague: International Baccalaureate Organisation. Disponible en <https://ibo.org/research/curriculum-research/cross-programme/developing-and-assessing-thinking-skills-2014/>

Swartz, R. y McGuinness, C. (2014). Desarrollar y evaluar las habilidades de pensamiento. El proyecto del bachillerato internacional. Informe final Parte 1. Marco de revisión y evaluación de la literature. https://www.researchgate.net/profile/Carol-Mcguinness/publication/280100088_Developing_and_Assessing_Thinking_Skills_Final_Report_Part_2_Evaluating_Current_IB_Programmes/links/55a935f908aea3d0868034d5/Developing-and-Assessing-Thinking-Skills-Final-Report-Part-2-Evaluating-Current-IB-Programmes.pdf

Widdowson, H.G. (1975). *Stylistics and the Teaching of Literature*. Londres, Inglaterra: Routledge.

Willis, J. (1996). *A framework for Task-Based Learning*. Londres, Inglaterra: Longman.

Wong, W. (2004) Processing instruction and the French Causative: Another Replication. En B. VanPatten y W. Wong (Eds), *Processing Instruction: Theory, Research, and Commentary*. (pp.30-57). New Jersey, EEUU: Lawrence Erlbaum Associates.

Youngs, I. & Glynn, P. (2023, 22 febrero). Roald Dahl: la polémica decisión de los editores del autor británico de reescribir el contenido que consideran ofensivo de sus libros. BBC News Mundo. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-64700721>